Clearing and Settlement Rules and Procedures for Derivatives Contracts

لائحة بقواعد وإجراءات المقاصة والتسوية للعقود الآجلة (عقود المشتقات)

٧٣,٢

Part I: General Provisions

Article ١

Governing Legislation

These Rules shall be subject to the provisions of the Central Depository and Registry Law for Securities and Financial Instruments issued by Law No. ٩٣ of ٢٠٠٠ and its Executive Regulations, the Capital Market Law issued by Law No. ٩٥ of ١٩٩٢ and its Executive Regulations, and the decisions issued in implementation thereof.

Article ٢

Definitions

In the application of the provisions of these Rules, the following terms and phrases shall have the meanings set forth against each, unless the context indicates otherwise:

١. **The Law:** The Central Depository and Registry Law for Securities and Financial Instruments issued by Law No. ٩٣ of ٢٠٠٠.

٢. **The Authority:** The Financial Regulatory Authority (FRA).

٣. **The Exchange:** The Exchanges licensed by the Authority to practice the activity of trading contracts approved by the Authority.

٤. **The Company:** The clearing and settlement company licensed to execute the settlement of transactions and financial positions arising from trading contracts.

٥. **Trading Member:** The brokerage company registered in the Exchange membership register for dealing in contracts, provided it contracts with a Clearing Member or obtains membership in the Clearing and Settlement Company.

٦. **Clearing Member:** The entity that is a member of the clearing and settlement company and performs settlement operations of contracts traded, either for itself or on behalf of its investors or their representatives, in accordance with the Rules and Procedures of Clearing and Settlement of Contracts. A Clearing Member may also be a Trading Member.

٧. **Derivatives Contracts:** Contracts whose value is derived from price indices or the prices or values of securities, financial instruments, or other indices or assets specified by the Authority, whether in the form of futures contracts, options contracts, swaps, or other standardized contracts, referred to in these Rules as "Contracts."

٨. **Futures Contracts:** Standardized binding contracts to buy or sell securities, price indices, or other financial instruments according to specifications prepared by the Exchange and approved by the Authority, to be executed at a future date based on an execution price agreed upon at the time of entering into the contract.

٩. **Options Contracts:** Contracts that grant the buyer the right (not the obligation) to buy or sell a specific quantity of securities or other underlying financial instruments on a specific date or during a specific period at an execution price agreed upon at the time of the contract,

الباب الأول :أحكام عامة

مادة (١)

التشريعات المنظمة

تخضع هذه القواعد لأحكام قانون الإيداع والقيد المركزي للأوراق والأدوات المالية الصادر بالقانون رقم (٩٣) لسنة ٢٠٠٠ ولائحته التنفيذية، وقانون سوق رأس المال الصادر بالقانون رقم (٩٥) لسنة ١٩٩٢، ولائحته التنفيذية، والقرارات الصادرة تنفيذًا لهم.

مادة (٢)

التعريفات

في تطبيق أحكام هذه القواعد يكون للعبارات والكلمات التالية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يدل سياق النص على غير ذلك:

١. **القانون:** قانون الإيداع والقيد المركزي للأوراق والأدوات المالية الصادر بالقانون رقم (٩٣) لسنة ٢٠٠٠.

٢. **الهيئة:** الهيئة العامة للرقابة المالية.

٣. **البورصة:** البورصات المُرخص لها من الهيئة فيما يتعلق بمزاولة نشاط تداول العقود التي توافق عليها الهيئة.

٤. **الشركة:** شركة المقاصة والتسوية المُرخص لها بإتمام تسوية التعاملات والمراكز المالية الناشئة عن تداول العقود.

٥. **عضو التداول:** شركة الوساطة التي تُقيد بسجل العضوية بالبورصة للتعامل على العقود، على أن يتم التعاقد مع عضو تسوية أو الحصول على عضوية شركة المقاصة والتسوية.

٦. **عضو التسوية:** الجهة العضو بشركة المقاصة والتسوية والتي تقوم بعمليات تسوية تعاملات العقود التي يتم تداولها سواء لنفسها أو نيابةً عن عملائها أو من ينوب عنهم وذلك وفقًا للائحة قواعد وإجراءات المقاصة والتسوية للعقود، ويجوز أن يكون عضو التسوية هو ذاته عضو التداول.

٧. **العقود الآجلة (عقود المشتقات):** العقود التي تشتق قيمتها من قيمة مؤشرات الأسعار أو من أسعار أو قيم أوراق مالية أو أدوات مالية أو غيرها من المؤشرات أو الأصول التي تحددها الهيئة، سواء كانت في شكل عقود مستقبلية، أو عقود خيارات، أو عقود المبادلة، أو غيرها من العقود النمطية، ويشار إليها في هذه القواعد "بالعقود".

٨. **العقود المستقبلية:** عقود نمطية ملزمة لشراء أو بيع أوراق مالية أو مؤشرات الأسعار أو غيرها من الأدوات المالية وفق المواصفات التي تُعدها البورصة وتوافق عليها الهيئة، يكون تنفيذها في موعد مستقبلي على أساس سعر تنفيذ يُتفق عليه وقت إبرام العقد.

٩. **عقود الخيارات:** العقود التي تُعطي لمشتري العقد الحق (وليس الالتزام) في شراء أو بيع كمية محددة من الأوراق المالية أو غيرها من الأدوات المالية محل العقد في تاريخ محدد أو خلال فترة زمنية محددة بسعر تنفيذ يتم الاتفاق عليه وقت إبرام العقد، على أن تتوافر فيها الشروط النمطية وفق المواصفات التي تُعدها البورصة وتوافق عليها الهيئة.

provided they meet standardized conditions according to specifications prepared by the Exchange and approved by the Authority.	
١٠. **Settlement Bank:** The bank that executes the financial settlement instructions issued by the Company.	١٠. **بنك التسوية:** البنك الذي يقوم بتنفيذ تعليمات التسوية المالية الصادرة من الشركة.
١١. **Investor:** Any natural or legal person wishing to trade the contracts available on the Exchange trading system.	١١. **العميل:** أي شخص طبيعي أو اعتباري يرغب في التعامل على العقود المتاحة على نظام التداول بالبورصة.
١٢. **Investor Account:** An account with the clearing and settlement company for holding positions resulting from transactions executed on the Exchange, and for recording margin requirements and collateral provided by the investor.	١٢. **حساب العميل:** حساب لدى شركة المقاصة والتسوية لحفظ المراكز الناتجة عن العمليات المُنفذة في البورصة، وحساب متطلبات الهامش والضمانات المقدمة من العميل.
١٣. **Counterparty Guarantee Account:** An account funded by contributions from clearing members and the Company and by amounts allocated from the Investor Protection Fund to guarantee settlements and cover the risk of a clearing member's failure to fulfill its obligations.	١٣. **حساب ضمان الطرف المقابل:** حساب يتم تمويله من مساهمات أعضاء التسوية والشركة والمبالغ المُخصصة من صندوق حماية المستثمر لضمان التسويات وضمان مخاطر عدم وفاء عضو التسوية بالتزاماته.
١٤. **Daily Closing and Settlement Price:** The price calculated by taking the volume-weighted average of execution prices during the trading session, provided that such calculation meets the requirements set by the Exchange, and announced through electronic disclosure means.	١٤. **سعر الإقفال والتسوية اليومي:** السعر الذي يتم احتسابه من خلال حساب المتوسط المرجح بالكميات لأسعار التنفيذ خلال جلسة التداول في حالة استيفائه للمتطلبات التي تحددها البورصة، ويتم الإعلان عنه من خلال الوسائل الإلكترونية المستخدمة للإفصاح.
١٥. **Contract Specifications:** The terms and specifications of contracts prepared by the Exchange and approved by the Authority.	١٥. **مواصفات العقود:** الشروط والمواصفات الخاصة بالعقود التي تُعدها البورصة وتوافق عليها الهيئة.
١٦. **Final Settlement Price:** The closing price of the underlying asset announced by the Exchange on the contract's expiration date (last trading day), in accordance with the final settlement price methodology stated within the contract specifications.	١٦. **سعر التسوية النهائي:** هو سعر إقفال الأصل محل العقد المُعلن من البورصة في تاريخ انتهاء العقد (آخر يوم تداول) وذلك وفقًا لمنهجية تحديد سعر التسوية النهائي الواردة ضمن مواصفات العقد.
١٧. **Trading System:** The trading systems adopted by the Exchange.	١٧. **نظام التداول:** نظم التداول المعمول بها بالبورصة.
١٨. **Settlement System:** The set of electronic systems used to perform clearing and settlement operations and issue related reports.	١٨. **نظام التسوية:** مجموعة من النظم الإلكترونية المستخدمة لإجراء العمليات المتعلقة بالمقاصة والتسوية وإصدار التقارير ذات الصلة.
١٩. **Back Testing:** Conducting tests to ensure the validity of any model used based on actual historical data.	١٩. **اختبارات المعاملات الفعلية التاريخية (Back Testing):** إجراء اختبارات للتأكد من سلامة أي نموذج مستخدم بناءً على البيانات التاريخية الفعلية.
٢٠. **Stress Testing:** Conducting simulations or analyses to assess the performance capability of any statistical model during trading sessions that may experience high levels of volatility.	٢٠. **اختبارات التحمل (Stress Testing):** إجراء محاكاة أو تحليل قدرة أداء أي نموذج إحصائي على التحمل خلال جلسات التداول التي قد تشهد معدلات تذبذب مرتفعة.
٢١. **Expiration Date:** The date on which trading of the contract ends, as specified in the contract specifications.	٢١. **تاريخ الاستحقاق:** هو تاريخ انتهاء التداول على العقد المحدد ضمن مواصفات العقد.
٢٢. **Open Position:** A buy or sell position in contracts that has not been closed by an opposite position in the same contract.	٢٢. **المركز المفتوح:** هو مركز شراء أو بيع في العقود لم يتم إغلاقه بمركز عكسي على ذات العقد.
٢٣. **Closeout Positions:** The closing of an investor's position by entering into an opposite position in the same contract.	٢٣. **إغلاق المراكز:** هو إغلاق مركز العميل من خلال الدخول في مركز عكسي على ذات العقد.
٢٤. **Collateral Value:** The cash amount deposited by the seller and/or buyer, as determined by the clearing and settlement company, to cover margin requirements according to the nature of the contract.	٢٤. **قيمة الضمان:** ما أودعه كلٌ من البائع و / أو المشتري من مبلغ نقدي والمحدد من قبل شركة المقاصة والتسوية لتغطية متطلبات الهامش بحسب طبيعة العقد.
٢٥. **Initial Margin:** The required collateral or percentage of the contract value to cover potential losses arising from investor positions, based on potential price movements of contracts through the application of the Modified Value at Risk model.	٢٥. **الهامش المبدئي:** قيمة الضمانة المطلوبة أو نسبة من قيمة العقد لتغطية قيمة الخسائر المحتملة لمراكز العملاء وذلك استنادًا إلى التحركات السعرية المحتملة للعقود من خلال تطبيق نموذج القيمة عند الخطر المعدلة.

٢٦. **Maintenance Margin:** The minimum value of cash collateral that must be continuously maintained in the investor's account with the clearing member throughout the period of holding an open position in the contracts.

٢٧. **Option Premium:** The cash amount paid by the option buyer to the option seller in exchange for the right to buy or sell the underlying asset, such as securities, price indices, or other financial instruments or assets accepted by the Authority at a specified price during a specified period.

٢٨. **Margin Call:** The notice that the clearing member is required to send to the investor when the collateral value falls below the investor's minimum margin requirement, requiring the investor to deposit additional collateral within the specified period to restore the collateral to the required level in accordance with the applicable rules.

٢٩. **Electronic Disclosure Means:** The use of electronic technologies and systems to publish all information relevant to contract trading, provisions, regulations, and decrees on the websites of the Company and the Exchanges licensed to trade contracts and other electronic channels.

٣٠. **Failure to fulfill settlement obligations:** Any situation in which the Counterparty Guarantee Account Management Committee determines that a clearing member is unable to fulfill its obligations.

Article ٣
Scope of Application

These Rules shall apply to the conduct of clearing and settlement operations for contracts traded on exchanges licensed to trade contracts.

These Rules aim to regulate the following:

- Clearing membership in the Company.
- Settlement of transactions and open positions.
- The margining system and its conditions.
- Management of cases of failure to fulfill settlement obligations.

Article ٤
Record Keeping and Information Disclosure

The Company shall maintain paper-based or electronic records containing all data and information in accordance with these Rules. Such records shall be retained for the period prescribed under the regulations and legislation governing the capital market, and shall be securely maintained so as to ensure the privacy and confidentiality of data.

The Company may not disclose or provide any data or information relating to the conduct of business of any clearing member under these Rules, except to the Authority, the Exchange, or other entities authorized in accordance with the capital market governing legislation.

٢٦. **الحد الأدنى من متطلبات الهامش للعميل (Maintenance Margin):** الحد الأدنى من قيمة الضمانات النقدية التي يجب أن تتوافر في حساب العميل لدى عضو التسوية بصفة مستمرة طوال فترة احتفاظه بمركز مفتوح في العقود.

٢٧. **سعر حق الخيار:** المبلغ النقدي الذي يدفعه مشتري عقد الخيار إلى بائع العقد مقابل الحصول على الحق في شراء أو بيع الأصل محل العقد مثل أوراق مالية أو مؤشرات أسعار أو غيرها من الأدوات المالية أو الأصول التي تقبلها الهيئة بسعر محدد خلال فترة زمنية محددة.

٢٨. **إخطار الهامش:** هو الإخطار الذي يلتزم عضو التسوية بتوجيهه إلى العميل في حال انخفاض قيمة الضمانات عن الحد الأدنى من متطلبات الهامش المقرر للعميل، وذلك لإلزام العميل بإيداع ضمانات إضافية خلال المدة المحددة لاستكمال النقص وإعادة الضمانات إلى مستوى الضمانات المطلوبة وفقًا للقواعد المعمول بها.

٢٩. **الوسائل الإلكترونية المستخدمة للإفصاح:** يقصد بها استخدام التقنيات والأنظمة الإلكترونية في نشر كافة المعلومات ذات الصلة بتداول العقود والأحكام والضوابط والقرارات الخاصة بها وذلك على الموقع الإلكتروني للشركة والبورصات المُرخص لها بتداول العقود وغيرها من الوسائل الإلكترونية المختلفة.

٣٠. **حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية:** أي حالة تقرر فيها لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل بأن أحد أعضاء التسوية غير قادر على الوفاء بالتزاماته.

مادة (٣)
نطاق التطبيق

تسري هذه القواعد على مزاولة عمليات المقاصة والتسوية للعقود التي يُجرى التعامل عليها بالبورصات المُرخص لها بتداول العقود.

وتهدف هذه القواعد إلى تنظيم ما يلي:

- عضوية التسوية في الشركة.
- تسوية العمليات والمراكز المفتوحة.
- نظام الضمانة وشروطه.
- إدارة حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية.

مادة (٤)
الاحتفاظ بالسجلات والإفصاح عن المعلومات

تحتفظ الشركة بسجلات ورقية أو إلكترونية تحتوي على جميع البيانات والمعلومات وفقًا لهذه القواعد، وتكون مدة الاحتفاظ بتلك السجلات وفقًا للضوابط والتشريعات الحاكمة في سوق رأس المال، على أن تكون السجلات مؤمنة بما يضمن خصوصية وسرية البيانات.

ولا يجوز للشركة تقديم أي بيانات أو معلومات متعلقة بمزاولة نشاط أحد أعضاء التسوية وفقًا لهذه القواعد إلا للهيئة أو البورصة أو الجهات المُصرح لها وفقًا للتشريعات الحاكمة في سوق رأس المال.

The Company and the exchanges licensed to trade contracts shall publish information through the electronic disclosure means used, in particular the following:

a. Clearing and settlement rules and any amendments thereto.

b. The daily closing and settlement price.

c. Service fees.

d. Risk management procedures.

The Company and the exchanges licensed to trade contracts shall also publish any amendments made to the items listed above.

Part II: Company Membership

Article ٥

Conditions for Registration and Continued Listing in the Company's Clearing Membership Register

An entity seeking registration as a Clearing Member must fulfill the following requirements:

١. Provide evidence of obtaining the licenses or approvals issued by the Authority.

٢. Provide evidence of meeting the technical and information technology requirements, as well as the business continuity requirements specified by the Company, to ensure connectivity with the relevant systems.

٣. Provide evidence of the existence of effective systems related to risk management and internal audit.

٤. Provide evidence of the availability of qualified human resources enabling the Clearing Member to comply with all rules and controls governing the activity, and to obtain the licenses, approvals, and required training from the Authority, the Exchange, or the Company.

٥. Provide evidence of opening the necessary bank accounts with the Settlement Bank and authorizing the Company to operate such accounts.

٦. Submit a certificate issued by the Authority detailing all sanctions imposed on the applicant for clearing membership during the six months preceding the submission of the membership application.

٧. The paid-up capital shall not be less than EGP ٥٠ million, or its equivalent in foreign currencies, provided that the member's equity shall not be less than the minimum paid-up capital, as per the latest financial statements audited by the external auditor.

٨. Commitment to notifying the Company of its daily capital adequacy statement and to submit audited annual and quarterly financial statements, accompanied by the external auditor's report, within the timeframes specified by the Company, with the exception of banks subject to the supervision of the Central Bank of Egypt.

٩. Submit a statement of the organizational and administrative structure to the Company upon request or immediately upon the occurrence of any change thereto.

١٠. Undertaking to provide sufficient guarantees to the Company on a continuous basis in accordance with the requirements of these Rules and the applicable governing legislation in the Capital market.

١١. Undertake to pay the initial and supplementary contributions to the Counterparty Guarantee Account in accordance with the risk management procedures.

كما تقوم الشركة والبورصات المُرخص لها بتداول العقود بنشر المعلومات من خلال الوسائل الإلكترونية المستخدمة للإفصاح وعلى الأخص ما يلي:

أ. قواعد المقاصة والتسوية وأية تعديلات قد تطرأ عليها.

ب. سعر الإقفال والتسوية اليومي.

ج. مقابل الخدمات.

د. إجراءات إدارة المخاطر.

كما تقوم الشركة والبورصات المُرخص لها بتداول العقود بنشر أي تعديلات تطرأ على البنود الواردة أعلاه.

الباب الثانى: العضوية بالشركة

مادة (٥)

شروط القيد واستمراره بسجل أعضاء التسوية بالشركة

على الجهة الراغبة في القيد بسجل أعضاء التسوية بالشركة استيفاء المتطلبات الآتية:

١. تقديم ما يفيد الحصول على التراخيص أو الموافقات الصادرة لها من قبل الهيئة.

٢. تقديم ما يفيد توافر المتطلبات التقنية، والفنية الخاصة بالمعلومات، ومتطلبات استمرارية الأعمال المحددة من قبل الشركة لضمان إمكانية الربط بالأنظمة ذات الصلة.

٣. تقديم ما يفيد توافر أنظمة فاعلة ترتبط بإدارة المخاطر والمراجعة الداخلية.

٤. تقديم ما يفيد توافر الخبرات البشرية المؤهلة التي تمكن عضو التسوية من الالتزام بجميع الأحكام والضوابط الخاصة بمزاولة النشاط، والحصول على الترخيص والموافقات والتدريبات المطلوبة من الهيئة أو البورصة أو الشركة.

٥. تقديم ما يفيد فتح الحسابات البنكية اللازمة لدى بنك التسوية وتفويض الشركة بالتعامل عليها.

٦. شهادة معتمدة من الهيئة بجميع الجزاءات التي تكون قد أصدرتها بحق الجهة الراغبة في القيد بسجل أعضاء التسوية خلال الستة أشهر السابقة على تقديم طلب العضوية.

٧. الالتزام بألا يقل رأس المال المدفوع عن خمسين مليون جنيه مصري، أو ما يعادله من العملات الأجنبية، شريطة ألا تقل حقوق الملكية للعضو عن الحد الأدنى لرأس المال المدفوع وفقًا لآخر قوائم مالية معتمدة من مراقب الحسابات.

٨. الالتزام بإخطار الشركة بالملاءة المالية اليومية وتقديم القوائم المالية السنوية وربع السنوية المدققة مرفقًا بها تقرير مراقب الحسابات في التوقيتات التي تحددها الشركة وذلك بخلاف البنوك الخاضعة لإشراف البنك المركزي المصري.

٩. تقديم بيان بالهيكل التنظيمي والإداري إلى الشركة عند طلبه أو فور حدوث أي تغيير يطرأ عليه.

١٠. التعهد بتوفير الضمانات الكافية للشركة بشكل مستمر وفقًا لمتطلبات هذه القواعد والتشريعات الحاكمة في سوق رأس المال.

١١. التعهد بسداد المساهمة الأساسية والتكميلية بحساب ضمان الطرف المقابل والمقررة بإجراءات إدارة المخاطر.

Taswyaat
Clearing Services

١٢. Undertake to pay all service fees due to the Company, the Exchange, the Authority, and any other relevant entities in accordance with the applicable rules and legislation.
١٣. Undertake to provide the Company or the Exchange with any data or information requested pursuant to these Rules within the specified timeframes.

١٢. التعهد بسداد مقابل الخدمات المستحقة للشركة وللبورصة وللهيئة وغيرها من الجهات وفقًا للضوابط والتشريعات الحاكمة.
١٣. التعهد بموافاة الشركة أو البورصة بأي بيانات يتم طلبها وفقًا لهذه القواعد وذلك في التوقيتات التي يتم تحديدها.

Article ٦
Procedures for Registration in the Company's Clearing Membership Register

Any entity wishing to be registered in the Company's Clearing Membership Register shall submit an application accompanied by all documents and requirements stipulated in these Rules, in accordance with the application form prepared by the Company and annexed hereto.

The Company's Board of Directors, or its authorized delegate, shall decide on the membership application within two weeks from the date of submission of a complete application. The Company may defer approval until any additional information, data, or documents required from the applicant are duly provided.

The Company may also reject the submitted application where some or all of the requirements necessary for carrying out the activity, as set out in these Rules, are not satisfied. Any decision to reject an application shall be reasoned.

In all cases, the applicant shall be notified of the decision of acceptance or rejection within one week from the date such decision is issued.

مادة (٦)
إجراءات القيد بسجل أعضاء التسوية بالشركة

على الجهة الراغبة في القيد بسجل أعضاء التسوية بالشركة التقدم بطلب مرفقًا به كافة المستندات والمتطلبات المنصوص عليها في القواعد وفقًا للنموذج المُعد من الشركة والمُرفق بهذه القواعد.

ويقوم مجلس إدارة الشركة أو من يفوضه بالبت في طلب العضوية خلال أسبوعين من تقديم الطلب مستوفيًا، ويحق للشركة إرجاء الموافقة لحين استيفاء أي معلومات أو بيانات أو مستندات إضافية من الجهة الراغبة في القيد بسجل أعضاء التسوية.

كما يحق للشركة رفض الطلب المقدم، وذلك لعدم توافر بعض أو كل الاشتراطات اللازمة لمزاولة النشاط والمنصوص عليها بهذه القواعد، ويكون قرار الرفض مسببًا.

وفي جميع الأحوال، يجب إخطار الجهة الراغبة في القيد بسجل أعضاء التسوية بقرار القبول أو الرفض خلال أسبوع من تاريخ صدوره.

Article ٧
Clearing Membership Agreement with the Company

Any entity seeking registration in the Company's Clearing Members Register shall enter into a Clearing Membership Agreement with the Company, setting out the rights and obligations of both parties. Such agreement shall specify the measures that the Company may take against a Clearing Member in the event of a breach of the provisions and requirements set forth in these Rules, the governing legislation in capital market,, and any amendments thereto, throughout the entire period of registration in the Company's Clearing Membership Register.

The Clearing Member shall be obliged to sign the annexes issued by the Company in fulfillment and implementation of the amendments made to the Clearing Rules and their attached annexes, following their approval by the Authority.

مادة (٧)
عقد عضوية التسوية مع الشركة

تلتزم الجهات الراغبة في القيد بسجل أعضاء التسوية لدى الشركة بإبرام عقد مع الشركة يشمل حقوق والتزامات الطرفين، ويبين التدابير التي يحق للشركة اتخاذها تجاه عضو التسوية حال مخالفته للأحكام والضوابط الواردة بهذه القواعد والتشريعات الحاكمة في سوق رأس المال وأية تعديلات تطرأ عليهم طوال مدة القيد بسجل أعضاء التسوية بالشركة.

ويلتزم عضو التسوية بتوقيع الملاحق التي تصدرها الشركة استيفاءً وتنفيذًا للتعديلات التي أدخلت على قواعد التسوية والملاحق المرفقة بها وذلك بعد اعتمادها من الهيئة.

Article ٨
Notifications Submitted by Clearing Members

A Clearing Member shall notify the Company of any amendments to the registration details recorded in the Clearing Members Register within a maximum period of three business days. Such notification shall also be required in the event that any material matter or event arises that may affect the Clearing Member's activities, including in particular the following:

مادة (٨)
الإخطارات المقدمة من أعضاء التسوية

يجب على عضو التسوية أن يخطر الشركة بأية تعديلات على بيانات القيد بسجل أعضاء التسوية خلال ثلاثة أيام عمل على الأكثر، وفي حالة إذا طرأ على العضو أحد الأمور أو الأحداث الجوهرية التي قد تؤثر على أنشطته وعلى الأخص ما يلي:

١. Any change in the paid-up capital, or any failure to comply with the minimum capital and equity requirements stipulated in these Rules.

٢. The initiation of any lawsuits or the issuance of any judicial rulings against the Clearing Member in connection with the conduct of its activities, which may affect its compliance with these Rules and the governing capital market legislation.

٣. The occurrence of any event of failure to fulfill settlement obligations, or any event that may lead to the occurrence of a settlement failure.

In all cases, the Clearing Member shall submit to the Company, within a maximum period of three business days, a detailed report describing the events that have occurred and that may impair its ability to meet its obligations, together with the reasons and circumstances thereof, as well as the steps and measures to be taken to address such events, prevent their recurrence, and the timeframe required for their implementation.

Article ٩
Record Keeping by Clearing Members

Each Clearing Member shall maintain secure paper-based or electronic records containing all data and information in accordance with these Rules. No data or information shall be disclosed to any party other than the Authority, the Company, or the Exchange, in accordance with the governing capital market legislation. Such records shall be retained for the periods prescribed under the applicable regulatory requirements and legislation, and shall include, in particular, the following:

١. Records or documents relating to settlement operations to which the Clearing Member is a party.

٢. Separate records and accounts enabling the Clearing Member to distinguish and segregate its investors' positions.

٣. Backup copies of all data relating to the transactions conducted by the Clearing Member at its premises, and the availability of a designated disaster recovery site to ensure business continuity.

Article ١٠
Verification of Clearing Members' Compliance

For the purpose of verifying a Clearing Member's ability to comply with the provisions and requirements set forth in these Rules and the decisions issued in implementation thereof, the Company may request such documents, data, and clarifications as it deems necessary.

In the event that a Clearing Member violates any of the provisions or requirements set forth in these Rules or the decisions issued in implementation thereof, the Company's Board of Directors, or whomever it delegates, shall have the right to take any of the following measures against the Clearing Member:

١. Issuing a notice of violation and requiring non-recurrence thereof.

٢. Issuing a warning of suspension of the Clearing Member's membership.

١. حدوث أي تغير في رأس المال، أو في حالة عدم الالتزام بالحد الأدنى من متطلبات رأس المال وحقوق الملكية الواردة بهذه القواعد.

٢. إقامة أي دعاوي أو صدور أية أحكام قضائية ضد العضو فيما يتعلق بمزاولة النشاط والتي قد تؤثر على التزامه بهذه القواعد والتشريعات الحاكمة في سوق رأس المال.

٣. حدوث أي حالة من حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية، أو أي حدث من شأنه أن يؤدي إلى حدوث حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية.

وفي جميع الأحوال، يجب على عضو التسوية أن يقدم إلى الشركة خلال ثلاثة أيام عمل على الأكثر تقريرًا تفصيليًا يوضح به الأحداث التي طرأت عليه ويكون من شأنها أن تُضعف من قدرته على الوفاء بالتزاماته وأسبابها وملابستها، وكذا الخطوات والإجراءات التي سوف يتخذها لمعالجة تلك الأحداث لتلافيها مستقبلًا، والوقت اللازم لتنفيذها.

مادة (٩)
حفظ السجلات لدى الأعضاء

يحتفظ كل عضو تسوية بسجلات ورقية أو إلكترونية مؤمنة تحتوي على جميع البيانات والمعلومات وفقًا لهذه القواعد، وعدم موافاة أي جهة بالبيانات بخلاف الهيئة أو الشركة أو البورصة وفقًا للتشريعات الحاكمة في سوق رأس المال، وتكون مدة الاحتفاظ بتلك السجلات وفقًا للمدد المقررة بالضوابط والتشريعات الحاكمة في هذا الشأن، وعلى الأخص ما يلي:

١. السجلات أو المستندات الخاصة بعمليات التسوية التي يكون عضو التسوية طرفًا فيها.

٢. السجلات والحسابات المستقلة التي تمكنه من التمييز بين مراكز عملائه.

٣. نسخ احتياطية لجميع البيانات الخاصة بالعمليات التي قدمها عضو التسوية في مقره ويتوافر لديه مقر احتياطي للطوارئ لضمان استمرارية العمل.

مادة (١٠)
التحقق من التزامات أعضاء التسوية

للشركة في سبيل التحقق من قدرة عضو التسوية على الالتزام بالأحكام والضوابط الواردة بهذه القواعد أو القرارات الصادرة تنفيذًا لها، طلب المستندات والبيانات والإيضاحات التي تمكنها من ذلك.

وفي حالة مخالفة عضو التسوية للأحكام والضوابط الواردة بهذه القواعد أو القرارات الصادرة تنفيذًا لها، يكون لمجلس إدارة الشركة أو من يفوضه الحق في اتخاذ أيًا من التدابير التالية ضد عضو التسوية:

١. التنبيه بالمخالفة وعدم تكرارها.

٢. الإنذار بتعليق عضوية عضو التسوية.

٣. Suspending the Clearing Member's membership for a period to be determined by the Company, provided that such period shall not exceed thirty days.

٤. Imposing the financial obligation stipulated in the agreement entered into with the Company, without prejudice to any other financial obligations prescribed under applicable laws, regulations, or decisions.

٥. Cancelling the Clearing Member's registration in the Company's Clearing Membership Register.

The Company shall notify the Clearing Member of its decision by written notice or through any other means specified in the Clearing Membership Agreement, stating the reasons for the decision and the procedures for its implementation. The Clearing Member shall submit to the Company a timetable for remedying the violation and regularizing its status.

The Clearing Member may submit to the Company a request for the revocation of the decision issued against it, together with evidence demonstrating the removal of the causes giving rise to such decision. The Company shall, after review and examination of the request, either approve or reject the request.

In the event that a decision is issued to suspend or cancel the Clearing Member's membership, the Clearing Member shall notify its investors in writing or by any other means stipulated in the agreement concluded between them within three days from the date of its notification of the Company's decision.

In the event of suspension of its membership, the Clearing Member shall refrain from entering into new positions and shall remain obligated to settle existing positions in investors' accounts, unless the Company decides otherwise. In the event of cancellation of its membership, existing investor positions shall be transferred to another Clearing Member.

In all cases, the Company shall notify the Authority and the Exchange of any decisions issued against Clearing Members immediately upon issuance and no later than one business day.

Article ١١
Cancellation of registration in the Company's Clearing Membership Register

A Clearing Member's registration in the Company's Clearing Membership Register shall be cancelled by a decision of the Company's Board of Directors in the event that a decision is issued by the Authority to revoke its license, or to delist it from the Exchange's membership register, as the case may be; or where the suspension of membership continues without remedying the reasons thereof; or where the member fails to fulfill its settlement obligations; or upon the expiry or dissolution of its legal entity.

A Clearing Member may also submit a request to have its registration cancelled from the Clearing Membership Register, subject to the approval of the Company's Board of Directors. Such request shall be implemented only after the periodic re-calculation of the Counterparty Guarantee Account, provided that the Clearing

٣. تعليق عضوية عضو التسوية وذلك للمدة التي تحددها الشركة على ألا تزيد عن ثلاثين يومًا.

٤. توقيع الالتزام المالي المنصوص عليه في العقد المبرم مع الشركة، وذلك دون الإخلال بما تنص عليه القوانين واللوائح والقرارات من التزامات مالية أخرى.

٥. شطب القيد من سجل أعضاء التسوية بالشركة.

وتخطر الشركة عضو التسوية بقرارها بموجب كتاب مرسل له أو من خلال أي وسيلة أخرى مشار إليها بعقد عضوية التسوية مع بيان الأسباب وإجراءات تنفيذه، على أن يلتزم عضو التسوية بموافاة الشركة بجدول زمني لإزالة المخالفة وتوفيق أوضاعه.

ويكون لعضو التسوية أن يتقدم إلى الشركة بطلب لإزالة القرار الصادر بحقه، وتقديم ما يفيد إزالة أسباب صدور القرار، وللشركة بعد دراسة وفحص الطلب قبول الطلب أو رفضه.

وفي حالة صدور قرار بالتعليق أو شطب عضوية عضو التسوية، فإنه يجب على عضو التسوية إخطار عملائه كتابيًا أو من خلال أي وسيلة أخرى وفقًا للعقد المُبرم بينهم خلال ثلاثة أيام من تاريخ إخطاره بقرار الشركة.

ويلتزم عضو التسوية في حالة تعليق عضويته بعدم الدخول في مراكز جديدة مع الالتزام بتسوية المراكز القائمة بحسابات العملاء وذلك ما لم تقرر الشركة خلاف ذلك، وفي حالة شطب عضويته يتم نقل مراكز العملاء القائمة إلى عضو تسوية آخر.

وفي جميع الأحوال، تخطر الشركة الهيئة والبورصة بالقرارات الصادرة بحق أعضاء التسوية فور صدوره وبحد أقصى يوم عمل.

مادة (١١)
شطب القيد من سجل أعضاء التسوية بالشركة

يتم شطب قيد عضو التسوية من سجل أعضاء التسوية بالشركة بقرار من مجلس إدارتها في حالة صدور قرار إلغاء ترخيص من الهيئة أو الشطب من سجل العضوية بالبورصة بحسب الأحوال، أو استمرار تعليق العضوية دون معالجة أسبابه، أو عند عدم قيام العضو بالوفاء بالتزامات التسوية أو انقضاء كيانه القانوني.

ولعضو التسوية التقدم بطلب لشطب قيده بسجل أعضاء التسوية شريطة موافقة مجلس إدارة الشركة، ويكون تنفيذ الطلب بعد إعادة الاحتساب الدوري لحساب ضمان الطرف المقابل شريطة أن يلتزم عضو التسوية بجميع الأحكام والضوابط والالتزامات المنصوص عليها في هذه القواعد وعلى الأخص ما يلي:

Member commits to all provisions, requirements, and obligations stipulated in these Rules, in particular the following: ١. Payment of any outstanding service fees or financial obligations. ٢. Closing or transferring all open positions and collateral in investors' accounts, and refraining from entering into any new transactions. The Company shall return the collateral deposited by the Clearing Member after the date of cancellation of membership, after verifying that the Clearing Member has fulfilled all its obligations under these Rules and is no longer participating in settlement operations.	١. سداد أي مقابل خدمات أو التزامات مالية مستحقة عليه. ٢. إغلاق أو تحويل جميع المراكز المفتوحة والضمانات بحسابات العملاء، مع عدم الدخول في أي عملية جديدة. وتقوم الشركة برد الضمانات المودعة من عضو التسوية بعد تاريخ شطب العضوية، وذلك بعد تحقق الشركة من استيفاء عضو التسوية لجميع التزاماته الموضحة في هذه القواعد وعدم المشاركة في عمليات التسوية.
Article ١٢ **The exchange of data between the Exchange and the Company** The Exchange and the Company shall exchange the data and information necessary to ensure the safety and efficiency of the trading, clearing, and settlement operations of the contracts.	**مادة (١٢)** **تبادل البيانات بين البورصة والشركة** يجب على البورصة والشركة تبادل البيانات والمعلومات اللازمة لضمان سلامة وكفاءة سير عمليات التداول والمقاصة والتسوية للعقود.
Part III: Settlement Operations **Article ١٣** **Clearing Member's Obligations when Dealing with Investors** Before providing clearing services to investors, a Clearing Member shall comply with the following: ١. Establish a contract with the investor or with the Trading Member on behalf of its investors, in accordance with the form approved by the Authority. The contract shall include, at a minimum, the following: a. The conditions and circumstances under which the Clearing Member may require the investor or the Trading Member to provide additional collateral. b. The procedures that the Clearing Member will take if the investor or the Trading Member fails to provide collateral or to settle transactions in accordance with the contract, particularly in the event of exceeding any of the following: ○ The open positions in the investor's account. ○ The maximum margin requirement relative to the total collateral deposited in the investor's account. c. The fees charged by the Clearing Member for performing clearing operations. d. The procedures to be followed in the event of the investor's death, incapacity, or any legal restriction preventing the investor from acting, in a manner that ensures the protection of the rights of the relevant parties. ٢. Provide the investor, upon contracting, with a detailed statement explaining the concept of trading in contracts, the procedures, benefits, risks, and key provisions. The Clearing Member shall ensure that the investor passes the tests prepared on the Trading Member's and Clearing Member's systems and approved by the Authority. The Clearing Member shall send this statement to	**الباب الثالث: عمليات التسوية** **مادة (١٣)** **التزامات عضو التسوية عند التعامل مع العملاء** يجب على عضو التسوية قبل تقديمه خدمة التسوية إلى العملاء الالتزام بالآتي: ١. إبرام تعاقد مع العميل أو عضو التداول نيابةً عن عملائه وفقًا للنموذج المعتمد من الهيئة، على أن يتضمن على الأقل ما يأتي: أ. الشروط والحالات التي يحق لعضو التسوية بمقتضاها مطالبة العميل أو عضو التداول بضمانات إضافية. ب. الإجراءات التي سيتخذها عضو التسوية في حالة عدم قيام العميل أو عضو التداول بتقديم الضمانات أو تسوية العمليات على النحو المنصوص عليه بالعقد وعلى الأخص في حالة تجاوز أيًا مما يلي: • المراكز المفتوحة بحساب العميل. • الحد الأقصى من متطلبات الهامش إلى إجمالي قيمة الضمانات المودعة بحساب العميل. ج. تحديد مقابل الخدمات التي يتقاضها عضو التسوية مقابل إجراء عمليات التسوية. د. تضمين الإجراءات اللازمة في حال وفاة العميل أو وجود عارض من عوارض الأهلية أو صدور ما يفيد منعه من التصرف، وذلك بما يكفل حماية حقوق الأطراف ذات الصلة. ٢. تسليم العميل عند إبرام العقد معه بيانًا موضحًا فيه على وجه التفصيل مفهوم تداول العقود والإجراءات والمزايا والمخاطر والأحكام الأساسية له والتأكد من اجتياز العميل للاختبارات المُعدة على أنظمة عضو التداول والتسوية والمعتمدة من الهيئة، وإرسال هذا البيان لكل عميل مرة واحدة سنويًا وفور حدوث أي تعديلات في بنود العقد المبرم بينهما.

each investor once annually and immediately upon any amendments to the terms of the contract.

٣. Assess the risk level of its investors to ensure their ability to meet their obligations arising from clearing operations, and establish criteria approved by the Clearing Member's Board of Directors to classify investor categories based on the risk level of each investor.

٤. Immediately notify investors of any material events affecting the execution of orders, including disruptions to order entry systems or the trading and/or clearing systems, and notify them again once systems return to normal operation.

Article ١٤

Company Accounts

The Company shall open bank accounts with the Settlement Bank, including, in particular, the following:

١. **Variation Margin Account:** an account used to execute daily settlement operations.
٢. **Collateral Account:** an account used to hold the total collateral deposited by Clearing Members.
٣. **Counterparty Guarantee Account:** an account used to hold the total contributions of Clearing Members and the Company, as well as amounts allocated from the Investor Protection Fund, to cover cases of Clearing Members' failure to meet their settlement obligations.

Article ١٥

Investor Account

Trading Members or investors shall enter into a contract with a Clearing Member to open investor accounts with the Company in order to conduct settlement operations for themselves or on behalf of their investors, after the investor's data is registered with the Exchange in accordance with the applicable Derivatives Trading Rules.

An Investor Account is used to enable the Company to identify the positions of a Clearing Member's investors and to determine the minimum collateral required to meet and cover the margin requirements for each investor's account.

A Clearing Member shall comply with the following:

١. Establish a settlement account for each investor and obtain its approval from the Company. The Clearing Member shall bear full responsibility for the investor data submitted to the Company.
٢. An investor shall not open a settlement account with another Clearing Member while holding open positions, unless the open positions are transferred to another Clearing Member and the existing account is closed.
٣. Investor collateral may not be used to cover the account of another investor.

٣. تقييم مستوى مخاطر عملائه للتأكد من قدرتهم على الوفاء بالتزاماتهم الناتجة عن عمليات التسوية، مع ضرورة وضع معايير من مجلس إدارة عضو التسوية لتصنيف فئات العملاء وذلك على أساس درجة مخاطر كل عميل على حدة.

٤. إخطار العملاء فورًا بأي أحداث جوهرية تؤثر على تنفيذ الأوامر، بما في ذلك تعطل أنظمة إدراج الأوامر أو نظام تداول و / أو تسوية العقود، مع إخطارهم كذلك فور عودة الأنظمة للعمل بصورة طبيعية.

مادة (١٤)

حسابات الشركة

يجب على الشركة فتح حسابات بنكية لدي بنك التسوية، وعلى الأخص ما يلي:

١. حساب هامش التباين وهو حساب يستخدم لتنفيذ عمليات التسوية اليومية.
٢. حساب الضمان وهو حساب لحفظ إجمالي الضمانات المقدمة من أعضاء التسوية.
٣. حساب ضمان الطرف المقابل وهو حساب لحفظ إجمالي مساهمات أعضاء التسوية ومساهمة الشركة وكذلك المبالغ المخصصة من صندوق حماية المستثمر لتغطية حالات عدم وفاء الأعضاء بالتزامات التسوية.

مادة (١٥)

حساب العميل

يجب على أعضاء التداول أو العملاء التعاقد مع أحد أعضاء التسوية لفتح حسابات العملاء بالشركة لإجراء عمليات التسوية الخاصة بهم أو بعملائهم وذلك بعد تسجيل بيانات العميل بالبورصة وفقًا للائحة تداول العقود الآجلة (المشتقات) المعمول بها.

ويستخدم حساب العميل لتمكين الشركة من تحديد مراكز عملاء عضو التسوية، وتحديد الحد الأدنى من الضمانات اللازمة لاستيفاء وتغطية متطلبات الهامش الخاصة بحسابات كل عميل.

ويجب على عضو التسوية الالتزام بالآتي:

١. إنشاء حساب لكل عميل، واعتماده من الشركة، على أن يتحمل عضو التسوية المسئولية الكاملة عن بيانات العميل المقدمة للشركة.
٢. عدم جواز فتح حساب لنفس العميل لدى عضو تسوية آخر في حالة وجود مراكز مفتوحة للعميل، إلا في حالة تحويل المراكز المفتوحة إلى عضو تسوية آخر وإغلاق الحساب الحالي.
٣. عدم جواز استخدام ضمانات حساب العميل لتغطية حساب عميل آخر.

٤. A request to close an investor account may not be accepted by the Company if there are open positions in that account.	٤. عدم جواز تقديم طلب إغلاق حساب العميل إلى الشركة في حالة وجود مراكز مفتوحة به.
Article ١٦ **Settlement Procedures** The Company shall execute the settlement procedures announced by it, including, in particular, the following:	**مادة (١٦)** **إجراءات تسوية العقود** تقوم الشركة بتنفيذ إجراءات التسوية المعلنة لديها، وعلى الأخص ما يلي:
١. Acting as the counterparty to each party in the trading transactions executed on the Exchange.	١. القيام بدور الطرف المقابل لكل طرف في عمليات التداول التي تم تنفيذها في البورصة.
٢. Conducting daily settlement of open positions according to the announced settlement timings until the contract's expiration date, based on the daily closing and settlement price announced by the Exchange.	٢. إجراء عملية التسوية يوميًا على المراكز المفتوحة طبقًا لتوقيتات التسوية المُعلنة وحتى تاريخ استحقاق العقد وفقًا لسعر الإقفال والتسوية اليومي المُعلن من البورصة.
٣. Determining the net variation margin, either by debit or credit, for Clearing Members on all positions resulting from transactions executed on the Exchange, in accordance with the daily closing and settlement price.	٣. تحديد صافي هامش التباين سواء بالخصم أو بالإضافة لأعضاء التسوية على كافة المراكز الناتجة عن العمليات التي تم تنفيذها في البورصة وفقًا لسعر الإقفال والتسوية اليومي.
٤. Notify the Clearing Member to collect the proceeds of the option sale from the buying client and transfer them to the Company to be deposited in the selling client's account as collateral until the option's expiration date. The Clearing Member shall also be obligated, on behalf of the selling client, to obtain the required collateral to meet the margin requirements from the selling client and deliver such collateral to the Company prior to the entry of orders on the Exchange.	٤. إخطار عضو التسوية بتحصيل قيمة عملية بيع حق الخيار من العميل المشتري وتحويله إلى الشركة ليتم إيداعه بحساب العميل البائع كضمانة لحين تاريخ انتهاء حق الخيار، كما يلتزم عضو التسوية للعميل البائع بالحصول على الضمانات اللازمة للوفاء بمتطلبات الضمان من العميل البائع وتسليمها للشركة قبل إدراج الأوامر بالبورصة.
٥. Final settlement of contracts shall be conducted at the closing price of the underlying asset announced by the Exchange on the contract's expiration date (last trading day), in accordance with the methodology for determining the final settlement price specified in the contract specifications.	٥. تتم التسوية النهائية للعقود بسعر إقفال الأصل محل العقد المُعلن من البورصة في تاريخ انتهاء العقد (آخر يوم تداول) وذلك وفقًا لمنهجية تحديد سعر التسوية النهائي الواردة ضمن مواصفات العقد.
٦. Notifying Clearing Members of the net variation margin and the minimum required total collateral, both at the overall level and at the level of each investor.	٦. إخطار أعضاء التسوية بصافي هامش التباين وقيمة الحد الأدنى من الضمانات الإجمالية المطلوبة وعلى مستوى كل عميل.
٧. Conducting settlement and sending instructions for net debit or credit to the bank accounts of Clearing Members.	٧. إجراء عملية التسوية وإرسال تعليمات صافي الخصم أو الإضافة على الحسابات البنكية لأعضاء التسوية.
٨. In the event that the settlement balance is insufficient to complete the settlement, the remaining obligation shall be covered from cash balances in the Clearing Member's accounts with the Company that are not allocated to investors' accounts, followed by the balances in the Counterparty Guarantee Account, provided that the Counterparty Guarantee Account Management Committee shall be notified.	٨. في حالة عدم كفاية رصيد التسوية لإتمام التسوية يتم سداد باقي الالتزام من الأرصدة النقدية المودعة غير المُخصصة على حسابات العملاء من عضو التسوية لدى الشركة يلي ذلك أرصدة حساب ضمان الطرف المقابل على أن يتم إخطار لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل.
٩. Collecting the financial obligations due from the Clearing Member, including collateral, net variation margin, service fees, and any amounts payable in relation to the settlement process.	٩. تحصيل الالتزامات المالية الواجبة على عضو التسوية متضمنة مبلغ الضمان وصافي هامش التباين ومقابل الخدمات وأي مبالغ مستحقة تتعلق بعملية التسوية.
The Company may settle the variation margin directly from the cash collateral held in the investor account.	ويجوز للشركة تسوية هامش التباين مباشرةً من خلال الضمانات النقدية الواردة بحساب العميل.

Article ١٧ **Special Cases for Contracts Settlements** Without prejudice to the provisions set forth in the Derivatives Trading Regulations, contracts shall be settled in the following cases: ١. In the event of a merger or demerger of the issuer of the underlying asset, open positions in the contracts shall be settled in cash and closed at the theoretical future price derived from the price of the underlying asset. ٢. In the event of delisting of the security, financial instrument, or the index from which the contract is derived, open positions in the contracts shall be settled in cash and closed at the theoretical future price derived from the price of the underlying asset. ٣. In the event of capital increase, capital reduction, distribution of bonus shares, unusual cash dividends, adjustment of the nominal value of the share, or any other event that materially affects the price of the underlying asset, the Company shall take the necessary measures to adjust the open positions in investor accounts. ٤. In cases where the Exchange cancels the current contracts after obtaining the approval of the Authority, open positions shall be settled in cash and closed at the theoretical future price derived from the price of the underlying asset.	**مادة (١٧)** **حالات خاصة لتسوية العقود** دون الإخلال بالضوابط الواردة بلائحة تداول العقود الآجلة (المشتقات)، يتم تسوية العقود في الحالات التالية: ١. في حالة اندماج أو تقسيم الجهة المصدرة للأصل محل العقد، يتم تسوية المراكز المفتوحة على العقود في هذه الحالة نقدًا وإغلاقها عند السعر النظري المستقبلي المشتق من سعر الأصل محل العقد. ٢. في حالة شطب الورقة المالية أو الأداة المالية أو المؤشر المشتق من قيمته العقود، يتم تسوية المراكز المفتوحة على العقود في هذه الحالة نقدًا وإغلاقها عند السعر النظري المستقبلي المشتق من سعر الأصل محل العقد. ٣. في حالة زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه أو توزيع أسهم مجانية أو توزيعات أرباح نقدية غير اعتيادية، أو تعديل القيمة الأسمية للسهم وغيرها من الحالات التي تؤثر تأثيرًا جوهريًا على سعر الأصل محل العقد، تقوم الشركة باتخاذ الإجراءات اللازمة لتعديل المراكز المفتوحة بحسابات العملاء. ٤. في الحالات التي تستدعي إلغاء العقود الحالية من قبل البورصة وبعد أخذ موافقة الهيئة، يتم تسوية المراكز المفتوحة نقدًا وإغلاقها عند السعر النظري المستقبلي المشتق من سعر الأصل محل العقد.
Article ١٨ **Settlement Operations on Behalf of a Clearing Member** The Company may execute settlement-related operations on the system on behalf of a Clearing Member in the following cases: ١. Suspension of the Clearing Member's membership, until the reason for the suspension is resolved. ٢. Cancellation of the Clearing Member's membership, until the settlement of all investor account positions is completed. ٣. Upon a written request approved by the authorized persons appointed by the Clearing Member, specifying the reason and the action required to be executed on the system to complete the settlement process. The Company shall not bear any liability resulting from executing settlement-related operations on behalf of the Clearing Member.	**مادة (١٨)** **العمليات بالإنابة** يجوز للشركة تنفيذ عمليات متعلقة بالتسوية على النظام نيابةً عن عضو التسوية في الحالات التالية: ١. تعليق عضوية عضو التسوية ولحين انتهاء سبب التعليق. ٢. شطب عضوية عضو التسوية ولحين الانتهاء من تسوية كافة مراكز حسابات العملاء. ٣. بناءً على طلب معتمد من الأشخاص المفوضين من قبل عضو التسوية للشركة موضحًا به السبب والإجراء المطلوب تنفيذه على النظام لإتمام عملية التسوية، ولا تتحمل الشركة أي مسئوليات نتيجة تنفيذ عمليات متعلقة بالتسوية نيابةً عن عضو التسوية.
Article ١٩ **Porting Open Positions** The open positions and collateral of an investor account may be transferred from one Clearing Member to another in accordance with the following procedures: ١. Obtaining the investor's approval for the transfer of his open positions to another Clearing Member. ٢. Receiving a transfer request from the transferring Clearing Member. ٣. Obtaining the acceptance of the transfer request from the receiving Clearing Member. ٤. The investor must provide any additional collateral requested, if applicable.	**مادة (١٩)** **تحويل المراكز المفتوحة** يتم تحويل المراكز المفتوحة والضمانات الخاصة بحساب العميل من أحد أعضاء التسوية إلى عضو تسوية آخر وفقًا للإجراءات الآتية: ١. استيفاء موافقة العميل على طلب تحويل المراكز المفتوحة الخاصة به إلى عضو تسوية آخر. ٢. استيفاء طلب التحويل من عضو التسوية المُحال منه. ٣. موافقة عضو التسوية المُحال إليه على طلب التحويل. ٤. الوفاء بأي ضمانات إضافية من العميل حال طلبها.

A Clearing Member shall not refuse or delay approving an investor's request to transfer his positions to another Clearing Member, provided that the investor has fulfilled all his financial obligations to the transferring Clearing Member in accordance with these rules.

Part IV: Margin System and its Conditions

Article ٢٠

Initial Margin

The Initial Margin represents the value of potential loss, based on the expected price movements of the contracts, through the application of the Modified Value-at-Risk (MVaR) model at a one-sided confidence level of at least ٩٩٪, over a minimum holding period of two business days, to determine the minimum initial margin requirement at the contract level. The Exchange, in coordination with the Clearing and Settlement Company, shall determine the margin value for each contract, and may amend this value no more frequently than every three months, in accordance with the risk management procedures.

A Clearing Member is required to continuously monitor the initial margin and the minimum margin requirements for the investor's open positions, and to take the necessary measures to cover any shortfall in collateral within the specified deadlines, including issuing margin calls, in accordance with the controls stipulated in the Derivatives Trading Rules.

Article ٢١

Variation Margin

The Company shall determine the net Variation Margin at the level of each Investor Account and each Clearing Member during the settlement process. The Company shall calculate the Variation Margin daily for all open positions based on the daily closing and settlement price or the final settlement price after the end of the trading session, as follows:

١. For open positions: The difference between the current daily closing and settlement price and the previous daily closing and settlement price.
٢. For positions opened on the same day: The difference between the current daily closing and settlement price and the executed trade price.

The Company shall notify each Clearing Member of the calculated net Variation Margin whether a credit or debit. The Clearing Member must settle the obligation before the start of the settlement process.

Article ٢٢

Collateral

١. The Clearing Member shall collect and remit the collateral required to meet the initial margin requirements announced by both the Exchange and the Clearing and Settlement Company.
٢. The Clearing Member is entitled to return any collateral exceeding the required amount, provided that it has verified that all its obligations have been fully satisfied.

ولا يجوز لعضو التسوية الامتناع أو التأخير عن الموافقة على طلب تحويل مراكز العميل إلى عضو تسوية آخر وذلك في حالة قيام العميل بالوفاء بكافة التزاماته المالية تجاه عضو التسوية المُحال منه وفقاً لهذه القواعد.

الباب الرابع: نظام الضمانة وشروطه

مادة (٢٠)

الهامش المبدئي

يمثل الهامش المبدئي قيمة الخسائر المحتملة وذلك استنادًا إلى التحركات السعرية المحتملة للعقود من خلال تطبيق نموذج القيمة عند الخطر المُعدلة ("Modified Value-at-Risk "MVaR) عند مستوى ثقة أحادي الاتجاه بحد أدني ٩٩٪ على فترة إغلاق لا تقل عن يومين عمل، لتحديد الحد الأدنى للهامش المبدئي على مستوى العقد وتحدد البورصة بالتنسيق مع شركة المقاصة والتسوية قيمة الهامش لكل عقد، ويجوز لها تعديل هذه القيمة كل ٣ أشهر على الأكثر وفقاً لإجراءات إدارة المخاطر.

كما يلتزم عضو التسوية بمتابعة الهامش المبدئي والحد الأدنى لمتطلبات الهامش للمراكز المفتوحة للعميل بصورة مستمرة، كما يلتزم باتخاذ الإجراءات اللازمة لتغطية أي نقص في الضمانات في المواعيد المحددة بما فيها إخطار الهامش، على أن يتم ذلك وفق الضوابط الواردة بلائحة تداول العقود الآجلة (المشتقات).

مادة (٢١)

هامش التباين

تحدد الشركة صافي هامش التباين (Variation Margin) على مستوى كل حساب عميل وعضو التسوية خلال عملية التسوية، وتقوم الشركة باحتساب هامش التباين يوميًا لجميع المراكز المفتوحة وفقًا لسعر الإقفال والتسوية اليومي أو سعر التسوية النهائي بعد انتهاء جلسة التداول على النحو التالي:

١. للمراكز المفتوحة هو الفرق بين سعر الإقفال والتسوية الحالي وسعر الإقفال والتسوية السابق.
٢. للمراكز التي تم إنشائها في نفس اليوم هو الفرق بين سعر الإقفال والتسوية الحالي وسعر العمليات المنفذة.

وتقوم الشركة بإخطار كل عضو تسوية بصافي هامش التباين المحسوب بالإضافة أو الخصم، ويجب على عضو التسوية سداد الالتزام قبل بدء عملية التسوية.

مادة (٢٢)

الضمانات

١. يلتزم عضو التسوية بتحصيل وسداد قيمة الضمانات اللازمة للوفاء بمتطلبات الهامش المبدئي التي تعلنها كل من البورصة وشركة المقاصة والتسوية.
٢. لعضو التسوية استرداد ما يزيد عن الضمانات المقررة، وذلك بعد التأكد من أن جميع التزاماته مستوفاة.

٣. The Clearing Member must close the investor's open positions through the Trading Member if the investor fails to provide additional collateral. In the event that the investor is unable to fulfill its obligations, this shall not relieve the Clearing Member of its responsibility to meet all obligations arising from settlement operations. The Clearing Member shall fully segregate its own accounts from its investors' accounts and shall not use the investors' collateral or additional funds for any purpose other than those for which they were provided.

٤. The Company shall notify the Exchange to prohibit the Clearing Member or any of its investors, in whole or in part, from trading in the contracts if sufficient collateral is not available to cover the investor's positions.

In all cases, the Clearing Member shall remain obligated to pay all financial obligations and dues, including continuing to fulfill its obligations during or after membership suspension, or prior to the date of membership cancellation.

Article ٢٣
Credit and Concentration Risks

The Company shall set risk limits as part of its risk management procedures to mitigate potential risks at the level of investors' accounts, particularly the following:

١. The open positions in the investor's account.

٢. The maximum margin requirement relative to the total value of collateral deposited in the investor's account.

٣. In the case of an automated link for data exchange between the Clearing and Settlement System and the Trading System, an automated verification shall be performed prior to order entry in the Trading System to ensure the adequacy of the investor's collateral for entering into buy or sell positions in the contracts.

If trading exceeds any of the risk limits, risk-reduction actions shall be taken to bring the exposure within the permitted limits, including but not limited to:

١. The Clearing Member shall increase the collateral deposited in the investor's account to reduce the ratio of margin requirements to the total value of collateral required by the Company.

٢. The Company shall notify the Exchange not to allow the entry of new orders for the investor, except for orders that would close the investor's open positions.

٣. The Clearing Member shall close the investor's open positions to reduce the open position ratio and reach the prescribed limits and ratios. If the Clearing Member fails to close the positions, the Company shall have the right to close the positions through another Member.

٣. يجب على عضو التسوية إغلاق المركز المفتوحة للعميل من خلال عضو التداول وذلك في حالة عدم قيام العميل بتقديم ضمانات إضافية، وفي حالة عدم قدرة العميل على الوفاء بالتزاماته لا يخل ذلك بالتزام عضو التسوية بالوفاء بكافة الالتزامات الناشئة عن عمليات التسوية، كما يلتزم عضو التسوية بالفصل الكامل بين حساباته الخاصة وحسابات عملائه، وعدم استخدام الضمانات أو المبالغ الإضافية المقدمة من العملاء إلا في الأغراض المخصصة لها.

٤. للشركة إخطار البورصة بمنع عضو التسوية أو أي من عملائه كليًا أو جزئيًا من التداول في العقود، وذلك في حال عدم توافر الضمانات الكافية لتغطية مراكز العميل.

وفي جميع الأحوال، يلتزم عضو التسوية بسداد كافة الالتزامات والمستحقات المالية، بما في ذلك الاستمرار في تنفيذ التزاماته أثناء تعليق العضوية أو بعده أو قبل تاريخ قرار الشطب.

مادة (٢٣)
مخاطر الائتمان والتركز

تقوم الشركة بوضع حد للمخاطر كجزء من إجراءات إدارة المخاطر وذلك للحد من المخاطر المحتملة على مستوى حسابات العملاء وعلى الأخص ما يلي:

١. المراكز المفتوحة بحساب العميل.

٢. الحد الأقصى من متطلبات الهامش إلى إجمالي قيمة الضمانات المودعة بحساب العميل.

٣. في حالة الربط الآلي لتبادل البيانات بين نظام التسوية ونظام التداول، يتم التحقق آليًا قبل إدخال الأوامر بنظام التداول من مدى كفاية ضمانات العميل للدخول في مراكز بيع وشراء على العقود.

وفي حالة تخطي التعاملات لأيًا من حدود المخاطر، يتم اتخاذ إجراءات تخفيض المخاطر للحدود المسموح بها وعلى الأخص ما يلي:

١. قيام عضو التسوية بزيادة الضمانات المودعة بحساب العميل لتخفيض نسبة متطلبات الهامش إلى إجمالي قيمة الضمانات المقررة من الشركة.

٢. قيام الشركة بإخطار البورصة بعدم السماح بإدراج أوامر جديدة للعميل عدا الأوامر التي من شأنها إغلاق المراكز المفتوحة بحساب العميل.

٣. قيام عضو التسوية بإغلاق المراكز المفتوحة لعملائه بغرض تخفيض نسبة المراكز المفتوحة للوصول للحدود والنسب المقررة، وفي حالة عدم قيام عضو التسوية بإغلاق المراكز يحق للشركة إغلاق المراكز من خلال عضو آخر.

Part V: Rules of Managing Settlement Failure Events

Article ٢٤

Counterparty Guarantee Account

The Company shall establish and manage an independent account entitled "Counterparty Guarantee Account" for the purpose of providing the necessary resources to support the Company in fulfilling its obligations to Clearing Members and to mitigate counterparty risk.

The Company shall determine the size of the Counterparty Guarantee Account and its coverage period in accordance with the risk management procedures, after obtaining the approval of the Authority. This shall be conducted through assessing the adequacy of the Counterparty Guarantee Account by performing Back Testing and Stress Testing. The account value shall be reviewed periodically, and the Company may recalculate the value of the Counterparty Guarantee Account whenever necessary.

The Counterparty Guarantee Account shall be funded through contributions from Clearing Members and the Company. Upon recalculation of the account value, the Company shall notify Clearing Members to cover their respective contributions within a maximum period of three business days from the notification date.

Article ٢٥

Initial Contribution to the Counterparty Guarantee Account

١. The contribution ratios of Clearing Members to the Counterparty Guarantee Account shall be calculated for the first time at the moment of its establishment, equally among the Clearing Members after deducting the Company's share in the account.

٢. The value of the Initial Contribution required from each Clearing Member shall be calculated on a proportional basis, taking into account the average initial margin requirements of each Clearing Member during the calculation period preceding the determination of the Counterparty Guarantee Account value. The required contribution shall not be less than the minimum contribution set by the Company for each Clearing Member, whichever is higher, in accordance with the risk management procedures.

٣. The Company shall determine the value of the Initial Contribution to the Counterparty Guarantee Account for any new Clearing Member. The addition of a new Clearing Member must result in an increase in the value of the Counterparty Guarantee Account for that type of clearing activity. The contributions of existing Clearing Members shall not be recalculated due to the addition of a new Clearing Member.

٤. The Company may amend the methodology used to calculate the Initial Contribution to the Counterparty Guarantee Account. Such amendments shall become effective after obtaining the approval of the Authority and notifying the Clearing Members, provided that they are published through the electronic disclosure means.

الباب الخامس: قواعد إدارة حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية

مادة (٢٤)

حساب ضمان الطرف المقابل

تقوم الشركة بإنشاء وإدارة حساب مستقل يسمى "حساب ضمان الطرف المقابل" بهدف توفير الموارد اللازمة لدعم الشركة للوفاء بالتزاماتها تجاه أعضاء التسوية، والحد من مخاطر الطرف المقابل.

وتحدد الشركة قيمة حساب ضمان الطرف المقابل وفترة التغطية وفقًا لإجراءات إدارة المخاطر بعد اعتماد ذلك من الهيئة، وذلك من خلال اختبار قياس كفاية حساب ضمان الطرف المقابل عن طريق إجراء اختبارات المعاملات الفعلية التاريخية (Back Testing) واختبارات التحمل (Stress Testing)، وتتم مراجعة قيمة الحساب بصفة دورية، وللشركة إعادة احتساب قيمة حساب ضمان الطرف المقابل عند الحاجة

ويتم تمويل حساب ضمان الطرف المقابل من خلال مساهمات أعضاء التسوية والشركة، وعند إعادة احتساب قيمة حساب ضمان الطرف المقابل، يتم إخطار أعضاء التسوية لتغطية قيمة مساهمتهم خلال ثلاثة أيام عمل بحد أقصى من تاريخ إخطارهم.

مادة (٢٥)

المساهمة الأساسية في حساب ضمان الطرف المقابل

١. يتم احتساب نسب مساهمات الأعضاء في حساب ضمان الطرف المقابل لأول مرة عند إنشائه بالتساوي على أعضاء التسوية بعد خصم حصة الشركة في الحساب.

٢. يتم احتساب قيمة المساهمة الأساسية لحساب ضمان الطرف المقابل المطلوبة من كل عضو تسوية على أساس تناسبي استنادًا إلى متطلبات متوسط الهامش المبدئي الخاص بكل عضو تسوية خلال فترة الاحتساب التي تسبق تاريخ تحديد قيمة حساب ضمان الطرف المقابل أو الحد الأدنى المقرر من الشركة لمساهمة كل عضو تسوية أيهما أكبر وفقًا لإجراءات إدارة المخاطر.

٣. تحدد الشركة قيمة المساهمة الأساسية بحساب ضمان الطرف المقابل لعضو تسوية جديد، ويجب أن يؤدي إضافة عضو تسوية جديد إلى زيادة في قيمة الحساب ضمان الطرف المقابل الخاص بذلك النوع من عمليات التسوية، ولا يتم إعادة احتساب مساهمات حساب ضمان الطرف المقابل لأعضاء التسوية المساهمين الحاليين في الحساب.

٤. يجوز للشركة تعديل المنهجية المعتمدة التي يحتسب على أساسها المساهمة الأساسية لحساب ضمان الطرف المقابل، وتكون تلك التعديلات سارية بعد اعتمادها من الهيئة وإخطار أعضاء التسوية بذلك، على أن يتم نشرها على الوسائل الإلكترونية المستخدمة للإفصاح.

Article ٢٦

Supplementary Contribution to the Counterparty Guarantee Account

In the event that the contributions of Clearing Members to the Counterparty Guarantee Account are exhausted through the process of the waterfall to cover a failure to fulfill settlement obligations, each Clearing Member shall be required to pay an additional amount, up to a maximum of twice their contribution for the preceding period. A Clearing Member shall be entitled to recover any excess supplementary contribution to the Counterparty Guarantee Account if such contribution is not utilized.

مادة (٢٦)

المساهمة التكميلية بحساب ضمان الطرف المقابل

في حالة استنفاذ مساهمات أعضاء التسوية بحساب ضمان الطرف المقابل من خلال عملية ترتيب موارد تغطية حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية، يلتزم كل عضو تسوية بدفع مبلغ إضافي بحد أقصى ضعفي مساهماته عن الفترة السابقة، ويسترد عضو التسوية أي زيادة في المساهمة التكميلية بحساب ضمان الطرف المقابل في حالة عدم استخدامها.

Article ٢٧

Investor Protection Fund against Non-Commercial Risks Contribution in Covering Clearing Operations

In the event that the initial contributions of Clearing Members and the Company's contribution to the Counterparty Guarantee Account are exhausted, the Investor Protection Fund against Non-Commercial Risks shall provide the financial resources necessary to cover the clearing operations, in accordance with the rules and procedures set forth in the Fund's Articles of Association.

مادة (٢٧)

مساهمة صندوق حماية المستثمر من المخاطر غير التجارية فى تغطية عمليات التسوية

في حال استنفاذ المساهمة الأساسية لأعضاء التسوية ومساهمة الشركة بحساب ضمان الطرف المقابل، يقوم صندوق حماية المستثمر من المخاطر غير التجارية بتوفير الموارد المالية لتغطية عمليات التسوية وفقاً للضوابط والإجراءات الواردة بالنظام الأساسي للصندوق.

Article ٢٨

Investment of Collateral and Counterparty Guarantee Account Resources

The Company shall have the right to invest the collaterals and the resources of the Counterparty Guarantee Account provided to it by Clearing Members in accordance with safe investment policies that are low-risk and highly liquid, including but not limited to the following:

١. Savings instruments.

٢. Low-risk government debt instruments.

The Company shall be committed to returning the collaterals and shall bear any losses resulting from the investment of such collaterals.

مادة (٢٨)

استثمار الضمانات وموارد حساب ضمان الطرف المقابل

يحق للشركة استثمار الضمانات، وموارد حساب ضمان الطرف المقابل المقدمة إليها من قبل أعضاء التسوية وفقًا للسياسات الأمنة للاستثمار منخفضة المخاطر وعالية السيولة وعلى الأخص ما يلي:

١. أوعية ادخارية.

٢. أدوات الدين الحكومية منخفضة المخاطر.

وتلتزم الشركة بإعادة تسليم الضمانات وتتحمل أي خسائر ناتجة عن استثمار الضمانات.

Article ٢٩

Counterparty Guarantee Account Management Committee

The Counterparty Guarantee Account Management Committee shall be formed by a decision of the Company's Board of Directors, with an odd number of members, after obtaining the non-objection of the Authority, and shall hereinafter be referred to as the "Committee", provided that its composition includes the following members and their details:

١. A member of the Board of Directors (Chairman of the Committee).

٢. Head of Risk Management.

٣. Head of Operations.

٤. A representative of the Exchange.

٥. A representative of the Investor Protection Fund against Non-Commercial Risks.

مادة (٢٩)

تشكيل لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل

تُشكّل لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل بعدد فردي من الأعضاء بقرار من مجلس إدارة الشركة بعد الحصول على عدم ممانعة من الهيئة – ويشار إليها "اللجنة"، على أن يتضمن التشكيل الأعضاء التالي بياناتهم:

١. أحد أعضاء مجلس الإدارة (رئيس اللجنة).

٢. مدير إدارة المخاطر.

٣. مدير إدارة العمليات.

٤. ممثل عن البورصة.

٥. ممثل عن صندوق حماية المستثمر من المخاطر غير التجارية.

The Committee shall meet at least monthly or whenever necessary. A meeting shall not be valid unless attended by the majority of its members, and its decisions shall be issued by a majority of those present. The Committee may include members from outside the Company who are experienced in the field.	وتجتمع اللجنة على الأقل شهريًا أو كلما دعت الضرورة ولا يصح اجتماعها إلا بحضور أغلبية أعضائها وتصدر قرارتها بأغلبية الحضور، ويجوز أن تضم اللجنة في عضويتها أعضاء من خارج الشركة من ذوي الخبرة.
The Committee may invite representatives of Clearing Members and field experts to attend its meetings without granting them voting rights. The Committee members shall determine the necessity of inviting any additional persons to attend any of its meetings.	وللجنة دعوة ممثلي أعضاء التسوية والخبراء في المجال لحضور اجتماعات اللجنة دون أن يكون لهم حق التصويت، ويحدد أعضاء اللجنة مدى ضرورة دعوة أشخاص إضافيين لحضور أي من اجتماعات اللجنة.
If the Committee decides that a Clearing Member is unable to fulfill its settlement obligations, it shall submit a detailed report to the Authority regarding the case of failure and the measures to address it.	إذا قررت اللجنة أن عضو التسوية غير قادر على الوفاء بالتزامات التسوية، تقدم اللجنة للهيئة تقريرًا مفصلًا لحالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية وكيفية معالجتها.
The Committee shall also submit a quarterly report to the Authority, after presenting it to the Company's Board of Directors, regarding the activity of the Counterparty Guarantee Account. The report shall include, in particular the value of members' exposures, coverage cases and each member's share thereof, the risks to which the Company has been exposed or may be exposed in light of the statistical risk models and the measures taken to mitigate them, and the amount of funding provided by members, the Company, the Investor Protection Fund against Non-Commercial Risks, or any additional amounts required from Clearing Members.	كما تقدم اللجنة تقرير ربع سنوي للهيئة بعد عرضه على مجلس إدارة الشركة عن حركة حساب ضمان الطرف المقابل، على أن يتضمن على الأخص قيمة مراكز الأعضاء (Members Exposure) وحالات التغطية ونسبة كل عضو منها والمخاطر التي تعرّضت لها الشركة أو من المحتمل التعرّض لها في ضوء النماذج الإحصائية لاحتساب المخاطر وكيفية مجابهاتها، وحجم التمويل سواء من الأعضاء أو الشركة أو صندوق حماية المستثمر من المخاطر غير التجارية أو المبالغ الإضافية التي يلتزم أعضاء التسوية بتوفيرها.
Article ٣٠ **Responsibilities of the Counterparty Guarantee Account Management Committee**	**مادة (٣٠)** **اختصاصات لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل**
The Counterparty Guarantee Account Management Committee shall be responsible for the following:	تكون لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل مسئولة عن الآتي:
a. Assessing the occurrence or likelihood of a failure on settlement obligations by any Clearing Member.	أ. تقييم حدوث أو احتمالية حدوث حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية لأحد أعضاء التسوية.
b. Taking the measures specified in these Rules to manage cases of failure on settlement obligations.	ب. اتخاذ الإجراءات الواردة بهذه القواعد لإدارة حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية.
c. Monitoring the adequacy of the account resources to cover cases of failure on settlement obligations.	ج. متابعة مدى كفاية موارد الحساب لتغطية حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية.
d. Conducting a periodic review of failure cases at least once annually, or whenever necessary, to ensure the ongoing validity and effectiveness of the failure management framework.	د. إجراء مراجعة دورية لحالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية مرة واحدة سنويًا على الأقل أو كلما دعت الضرورة بهدف التأكد من استمرار سريان وفعالية إدارة حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية.
Article ٣١ **Failure of a Clearing Member to Fulfill Settlement Obligations**	**مادة (٣١)** **عدم وفاء عضو التسوية بالتزامات التسوية**
A "Failure to Fulfill Settlement Obligations" means any situation in which the Counterparty Guarantee Account Management Committee determines that a Clearing Member is unable to meet its obligations, including, but not limited to, any of the following cases:	يقصد بـ "حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية " أي حالة تقرر فيها لجنة إدارة حساب ضمان الطرف المقابل بأن أحد أعضاء التسوية غير قادر على الوفاء بالتزاماته، وعلى الأخص أي من الحالات التالية:
١. Failure to fulfill settlement obligations in accordance with these Rules or the contract concluded between the Company and the Clearing Member.	١. عدم الوفاء بالتزامات التسوية بموجب هذه القواعد أو العقد المُبرم بين الشركة وعضو التسوية.

٢. Failure to provide the required collateral or the initial or supplementary contributions to the Counterparty Guarantee Account within the timeframe specified by the Company.	٢. عدم تقديم الضمانات أو المساهمات الأساسية أو التكميلية بحساب ضمان الطرف المقابل في الوقت الذي تحدده الشركة.
٣. Bankruptcy or insolvency of the Clearing Member.	٣. إفلاس أو تعثر عضو التسوية.
٤. Any breach of the provisions and regulatory requirements stipulated in these Rules that may give rise to a settlement failure event.	٤. الإخلال بأحد الأحكام والضوابط الواردة في هذه القواعد والتي قد تؤدي إلى حدوث حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية.
Article ٣٢ **Company Procedures in Case of failure to fulfill settlement obligations**	**مادة (٣٢)** **إجراءات الشركة في حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية**
In the event that the Committee issues a decision confirming the occurrence of a settlement failure by one of the clearing members (hereinafter referred to as the “Defaulting Clearing Member”), the Committee shall notify the Authority, the Exchange, and the defaulting Clearing Member of the decision immediately upon its issuance, and the Committee may, in such case, take one or more of the following measures:	في حالة صدور قرار من اللجنة بوجود حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية من أحد أعضاء التسوية ويشار إليه فيما يلي بـ "عضو التسوية المخالف"، على اللجنة إخطار الهيئة والبورصة وعضو التسوية المخالف بالقرار فور صدوره، ويجوز للجنة في هذه الحالة اتخاذ إجراء أو أكثر من الإجراءات الآتية:
١. Request the Defaulting Clearing Member to submit any documents or data related to the settlement failure.	١. مطالبة عضو التسوية المخالف بتقديم أي مستندات أو بيانات تتعلق بحالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية.
٢. Require the Defaulting Clearing Member to take the necessary measures to remedy the breach that led to the settlement failure within the period specified by the Committee, including the closure of open positions in clients’ clearing accounts.	٢. مطالبة عضو التسوية المخالف باتخاذ ما يلزم من إجراءات لتصحيح الإخلال الذي أدى إلى حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية خلال المدة التي تحددها اللجنة بما في ذلك إغلاق المراكز المفتوحة بحسابات التسوية للعملاء.
٣. Suspend the membership of the Defaulting Clearing Member, provided that the Company undertakes the procedures related to the management of clients’ accounts.	٣. تعليق عضوية عضو التسوية المخالف، على أن تقوم الشركة باتخاذ الإجراءات الخاصة بإدارة حسابات العملاء.
If the settlement failure is remedied within the period specified by the Committee, the Defaulting Clearing Member shall be permitted to resume its activities, and the Company shall notify the Authority and the Exchange of such decision.	وفي حالة انتهاء حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية خلال الموعد المحدد من قبل اللجنة، يُسمح لعضو التسوية المخالف باستئناف النشاط، وعلى الشركة إخطار الهيئة والبورصة بذلك القرار.
If the settlement failure continues, the Company shall take the necessary actions, including in particular the following:	وفي حالة استمرار حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية، يجب على الشركة اتخاذ الإجراءات اللازمة وعلى الأخص ما يلي:
a. Notify all clearing members and relevant market participants through the means determined by the Company.	أ. إخطار جميع أعضاء التسوية وأطراف السوق ذات الصلة وذلك من خلال الوسائل التي تحددها الشركة.
b. The Company shall manage the accounts of the clients of the Defaulting Clearing Member.	ب. تقوم الشركة بإدارة حسابات العملاء عضو التسوية المخالف.
c. Transfer the clients’ clearing accounts, including collateral, from the Defaulting Clearing Member to another clearing member.	ج. تحويل حسابات التسوية للعميل من عضو التسوية المخالف إلى عضو تسوية أخر شاملة الضمانات.
d. After ensuring that all transferable open positions have been transferred, the Company shall calculate the net amounts payable at the level of each client account, close the remaining open positions, and cover any losses resulting from the closure of such positions using the collateral provided by the Defaulting	د. بعد أن تتأكد الشركة من تحويل جميع المراكز المفتوحة التي يمكن تحويلها، تقوم الشركة بحساب صافي المدفوعات المستحقة على مستوى كل حساب عميل وإغلاق المراكز المفتوحة وتغطية أي خسائر ناتجة عن إغلاق المراكز المفتوحة باستخدام الضمانات المقدمة من عضو التسوية المخالف بما في ذلك الهامش المبدئي، ولا يجوز استخدام أي ضمانات مدرجة في حساب العميل لتغطية خسارة عميل آخر.

Taswyaat
Clearing Services

Clearing Member, including initial margin. In all cases, no collateral recorded in one client's account may be used to cover the losses of another client.

e. Take any other measures necessary to mitigate losses and limit the impact on liquidity.

f. Terminate the membership of the Defaulting Clearing Member and notify the Authority, the Exchange, and the relevant market participants accordingly.

Article ٣٣

Financial Obligations in Case of Clearing Member failure to fulfill settlement obligations

١. If a Clearing Member fails to pay any amounts due to the Company, the Clearing Member shall be required to pay the financial obligations arising from such delay. The Clearing Member shall be liable for a daily late payment charge for the period from the due date until the actual date of payment.

The calculation shall be based on the net uncovered amount multiplied by the lending rate announced by the Central Bank of Egypt from the due date of payment until the date of full settlement, in addition to the contractual interest specified in the provisions of the agreement concluded between the Company and the Clearing Member.

٢. In the event that the Company incurs any losses or bears any costs as a result of the Clearing Member's failure to settle, the Company shall be entitled to obtain additional compensation from the Clearing Member for such losses or costs incurred during the period of non-compliance until the date of settlement.

Article ٣٤

Porting Investors Accounts in Case of Failure to Meet Settlement Obligations

١. The Company shall provide detailed information regarding the investor, the open positions, and the investor's collateral balance to the receiving clearing member.

٢. The company shall transfer the investor's account balance to the receiving clearing member, including all collateral.

٣. The defaulting clearing member shall waive the collateral when transferring any of its investors' open positions, and both the defaulting clearing member and the receiving clearing member shall cooperate with the company to facilitate the transfer process.

Article ٣٥

Using Available Resources in Case of Failure to Meet Settlement Obligations

In the event that any Clearing Member fails to fulfill its settlement obligations, the resources of the Counterparty Guarantee Account shall be utilized in accordance with the following order:

١. The contribution of the defaulting clearing member to the Counterparty Guarantee Account.

٢. The company's contribution to the Counterparty Guarantee Account.

٣. The initial contributions of the remaining clearing members to the Counterparty Guarantee Account.

ه. اتخاذ أي إجراءات أخرى لتقليل الخسائر والحد من التأثير على السيولة.

و. شطب عضوية عضو التسوية المخالف، وإخطار الهيئة والبورصة وأطراف السوق ذات الصلة بذلك.

مادة (٣٣)

المبالغ المستحقة نظير حالات عدم الوفاء بالتزامات التسوية

١. إذا لم يقم عضو التسوية بسداد أيًا من المبالغ المستحقة عليه، فيجب عليه سداد الالتزامات المالية المستحقة نظير ذلك التأخر، ويستحق عليه مقابل تأخير يومي خلال الفترة من تاريخ الاستحقاق وحتى تاريخ السداد الفعلي.

ويكون حساب صافي القيمة غير المغطاة مضروبًا في سعر الإقراض المُعلن من البنك المركزي المصري من تاريخ استحقاق السداد حتى تاريخ إتمام السداد مضافًا إليه الفائدة الاتفاقية المنصوص عليها ببنود العقد المبرم بين الشركة وعضو التسوية.

٢. في حالة تكبد الشركة أي خسائر أو تحملها أي تكاليف نتيجة عدم التزام عضو التسوية بالسداد، يحق للشركة الحصول على تعويض تكميلي من عضو التسوية مقابل تلك الخسائر أو التكاليف التي تكبدتها خلال فترة عدم الالتزام بالسداد حتى تاريخ السداد.

مادة (٣٤)

تحويل حسابات العملاء في حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية

١. تقوم الشركة بتقديم معلومات تفصيلية بشأن العميل والمراكز المفتوحة، ورصيد الضمان الخاص به إلى عضو التسوية المُحال إليه.

٢. تقوم الشركة بتحويل رصيد حساب العميل إلى عضو التسوية المُحال إليه شاملة الضمانات.

٣. يلتزم عضو التسوية المخالف بالتنازل عن الضمانات عند تحويل أي من المراكز المفتوحة لعملائه، وعلى عضو التسوية المخالف وعضو التسوية المُحال إليه التعاون مع الشركة لتسهيل عملية التحويل.

مادة (٣٥)

استخدام الموارد المتاحة عند عدم الوفاء بالتزامات التسوية

في حالة عدم وفاء أحد أعضاء التسوية بالتزامات التسوية، يتم استخدام موارد حساب ضمان الطرف المقابل وفقًا للترتيب الآتي:

١. مساهمة عضو التسوية المخالف بحساب ضمان الطرف المقابل.

٢. مساهمة الشركة بحساب ضمان الطرف المقابل.

٣. المساهمة الأساسية لباقي أعضاء التسوية بحساب ضمان الطرف المقابل.

٤. The amounts allocated from the Investor Protection Fund against Non-Commercial Risks to the Counterparty Guarantee Account.

٥. The supplementary contributions of clearing members to the Counterparty Guarantee Account.

٦. The company's reserve.

٧. Any credit facilities obtained by the Company to cover settlement obligations.

The replenishment of the Counterparty Guarantee Account contributions shall be ensured in accordance with the provisions set forth in these Rules.

In the event that the amounts due are collected from the defaulting Clearing Member, such amounts shall be reimbursed in the reverse order of items (٢) to (٧) of this Article.

Article ٣٦

Additional Procedures in Case of Failure to Meet Settlement Obligations

If the case of failure to meet settlement obligations persists and the measures set out in the first and second items of the preceding Article prove insufficient, the Company may take one or more of the following measures:

١. Close and settle the open positions at a specified price at any stage of the failure to fulfill settlement obligations.

٢. Transferring the open positions in investors' accounts to one or more other clearing Members, subject to obtaining the consent of the clearing Member to whom the transfer is made.

٣. Accept voluntary contributions from market participants.

٤. المبالغ المخصصة من صندوق حماية المستثمر من المخاطر غير التجارية لحساب ضمان الطرف المقابل.

٥. المساهمات التكميلية أعضاء التسوية بحساب ضمان الطرف المقابل.

٦. احتياطي الشركة.

٧. أية تسهيلات ائتمانية حاصلة عليها الشركة لتغطية التزامات التسويات.

على أن يتم مراعاة إعادة استكمال مساهمات حساب ضمان الطرف المقابل وفقًا لما ورد بهذه القواعد.

وفي حالة تحصيل المبالغ المستحقة من عضو التسوية المخالف، يتم إعادة تلك المبالغ وفقًا للترتيب العكسي للبنود من (٢) إلى (٧) من هذه المادة.

مادة (٣٦)

إجراءات إضافية في حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية

في حال استمرار حالة عدم الوفاء بالتزامات التسوية وعدم كفاية الإجراءات الموضحة في البندين الأول والثاني من المادة السابقة، للشركة اتخاذ إجراء أو أكثر من الإجراءات الآتية:

١. إغلاق وتسوية المراكز المفتوحة بسعر محدد في أي مرحلة من مراحل عدم الوفاء بالتزامات التسوية.

٢. نقل المراكز المفتوحة بحسابات العملاء لعضو تسوية آخر أو أكثر بعد إستيفاء موافقة عضو التسوية المُحال إليه.

٣. قبول مساهمات تطوعية من جهات السوق.